

Panneau de commande programmable
Panel de control programable
Programmerbara manöverpanel

Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Bruksanvisning

DUAL TOP RHA 100



Fig. 1: Panneau de commande / Panel de Control / Manöverpanel

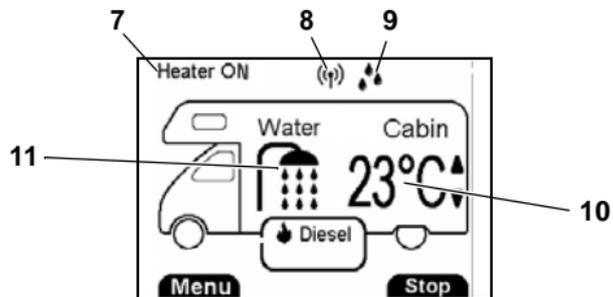


Fig. 2: Affichage d'état / Pantalla de estado / Manöverdisplay

Índice

1	Introducción	63
1.1.	Documentación adicional necesaria	64
2	Descripción del funcionamiento	65
2.1.	Modo verano (sólo agua caliente)	65
2.2.	Modo invierno (sólo calefacción)	66
2.3.	Modo invierno (calefacción y agua caliente)	67
2.4.	Funciones avanzadas	68
3	Instrucciones de funcionamiento	69
3.1.	General	69
3.1.1.	Panel de control	70
3.1.2.	LED externo de indicador de encendido.....	73
3.2.	Antes de empezar	74
3.3.	Funcionamiento normal	75
3.3.1.	Dispositivo está desconectado	75
3.3.2.	Conexión del calefactor.....	75

Índice

3.3.3.	Desconexión del calefactor	76
3.3.4.	Ajuste de la temperatura del habitáculo deseada	78
3.3.5.	Modo verano (sólo agua caliente)	79
3.3.6.	Modo invierno (calefacción sin producción de agua caliente)	81
3.3.7.	Modo invierno (calefacción con producción de agua caliente)	83
3.3.8.	Calefacción durante la conducción	86
3.4.	Configuración del menú Ajustes	87
3.4.1.	Día, fecha, hora	87
3.4.2.	Idioma, unidad de temperatura, formato de hora, contraste de la pantalla	88
3.5.	Programación del temporizador	90
3.5.1.	Ajuste del programa	90
	Ajuste de la temperatura	90
	Ajuste del día	92
	Copiar días	96
3.5.2.	Calefacción mediante temporizador	98
3.6.	Control remoto	100
3.6.1.	Visualización del modo actual	100
3.6.2.	Activación y programación de Telearstart y Thermo Call	102
3.6.3.	Desactivación de Telearstart y Thermo Call	104
3.6.4.	Inicio y detención del funcionamiento del calefactor mediante Telearstart	105

V

3.7.	Heladas	106
3.7.1.	Drenaje manual del calentador	107
3.7.2.	Cómo detener el drenaje del calentador	110
3.7.3.	Drenaje automático del calentador	111
3.7.4.	Modo de protección contra heladas	113
4	Mensaje de error	115
4.1.	Fusibles	121
5	Garantía internacional	122

1 Introducción

Estimado cliente:

Gracias por haber escogido el panel de control programable de Webasto para los calefactores integrados Dual Top.

Este producto ha sido diseñado como panel de control para un sistema de calefacción Dual Top en autocaravanas. Por favor, tenga en cuenta que este panel de control y los calefactores Dual Top están únicamente especificados para aplicaciones en autocaravanas o vehículos similares.

Esperamos que el taller / centro de servicio en el que se efectuó la instalación le explicara satisfactoriamente las funciones y el principio de funcionamiento de su Dual Top de Webasto.

Estas instrucciones de funcionamiento le proporcionan una visión general adicional acerca del uso del panel de control programable. En caso de no entender alguna información que figura en estas instrucciones, o de extravió de alguno de éstos, por favor póngase inmediatamente en contacto con su representante local Webasto.

Por favor, tómese el tiempo necesario para leer estas instrucciones detenidamente. De esta forma, puede estar seguro de que utiliza todas las funciones conforme a sus necesidades y, además, se sentirá más seguro.

Para garantizar un uso seguro del calefactor Dual Top, lea y siga SIEMPRE todas las instrucciones detalladas en este manual.

Es muy importante que un distribuidor autorizado de Webasto lleve a cabo todos los trabajos de reparación o mantenimiento no descritos en este manual.



1.1. Documentación adicional necesaria

Estas instrucciones de funcionamiento contienen la mayor parte de la información y de las instrucciones requeridas para el funcionamiento de los calefactores integrados Dual Top RHA 100 con paneles de control programables.

Sin embargo, es necesario leer cierta documentación adicional. También deberá seguir las instrucciones de funcionamiento del calefactor integrado Dual Top RHA 100. Estas instrucciones de funcionamiento se suministran junto con el calefactor integrado, y también pueden descargarse de la página <http://dealers.webasto.com>.

Diríjase a "Información técnica" y seleccione el producto "Dual Top RHA 100". A continuación, descargue las instrucciones en formato pdf en el idioma que desee.

2 Descripción del funcionamiento

El calefactor integrado **Dual Top RHA 100 de Webasto** combina las ventajas de un calefactor interior con las de un calentador de agua, y contribuye a la posibilidad de poder disponer de una autocaravana sin gas.

Hay varias opciones disponibles en función de sus necesidades: agua caliente **en el modo verano**, sólo aire caliente, o aire caliente y agua caliente **en el modo invierno**.

2.1. Modo verano (sólo agua caliente)

El calefactor tiene la finalidad de proporcionar agua potable caliente. El agua se calienta y se mantiene a una temperatura de hasta 40° C ó 70° C. El dispositivo selecciona automáticamente la configuración del quemador.

Un sensor controla la temperatura del agua. Debido a las influencias variables del funcionamiento y el entorno, la temperatura del agua podría estar sujeta a desviaciones.

El ventilador de aire para la calefacción del habitáculo no está activado.

2.2. Modo invierno (sólo calefacción)

El calefactor se utiliza para suministrar aire caliente.

Puede ajustar la temperatura que desee para el habitáculo presionando el botón (1)  o el botón (2)  (5 °C ~ 35 °C).

El dispositivo selecciona automáticamente la configuración del quemador a unos valores que oscilan entre 1.500 W y 6.000 W, dependiendo de la capacidad requerida (calculada a partir de la diferencia entre la temperatura seleccionada y la temperatura interior actual).

La cantidad de calor estará regulada a fin de poder alcanzar rápidamente la temperatura interior pre-seleccionada. Después, sólo se necesita una cantidad limitada de energía para mantener la temperatura del habitáculo.

Siempre será posible encender el aire caliente con o sin agua en el calentador.

2.3. Modo invierno (calefacción y agua caliente)

El calefactor se utiliza para calentar el habitáculo y para producir agua caliente. El calor se genera mediante un quemador alimentado por gasóleo.

Puede ajustar la temperatura que desee para el habitáculo presionando el botón (1)  o el botón (2)  (5 °C ~ 35 °C).

El agua se calienta a una temperatura de hasta 70° C.

El dispositivo selecciona automáticamente la configuración del quemador a unos valores que oscilan entre 1.500 W y 6.000 W, dependiendo de la capacidad requerida (calculada a partir de la diferencia entre la temperatura seleccionada y la temperatura interior actual).

La cantidad de calor estará regulada a fin de poder alcanzar rápidamente la temperatura interior pre-seleccionada. Después, sólo se necesita una cantidad limitada de energía para mantener la temperatura del habitáculo.

Un sensor de temperatura de agua controla la temperatura del agua, mientras que un sensor de temperatura interior controla la temperatura del habitáculo.

Debido a las influencias variables del funcionamiento y el entorno, la temperatura del agua podría estar sujeta a desviaciones.

2.4. Funciones avanzadas

- Guía del usuario mediante navegación por menú en seis idiomas.
- Temporizador programable: el dispositivo ofrece dos programas de calefacción para 24 horas y 7 días.
Véase el párrafo 3.5.: Programación del temporizador.
- Control remoto con Webasto Telestart y Thermo Call (controles opcionales).
Véase el párrafo 3.6.: Control remoto.
- Drenaje del calentador: posibilidad de drenar manualmente el calentador con el panel de control, o automáticamente como protección contra heladas.
Véase el párrafo 3.7.: Heladas.
- Protección contra heladas: protege el calentador contra heladas.
Véase el párrafo 3.7.4.: Modo de protección contra heladas.
- Mensaje de texto de error: cuando se produce una avería, se muestra un mensaje de error en el panel de control. Un número y una breve descripción informan al usuario sobre la clase de avería que se ha producido.
Véase el capítulo 4: Mensaje de error.

3 Instrucciones de funcionamiento

3.1. General

Antes de comenzar, siga siempre las instrucciones de funcionamiento del calefactor integrado Dual Top RHA 100 (suministrado junto con el calefactor integrado, o disponible en <http://dealers.webasto.com>, donde puede descargarlo), así como las del panel de control programable.

Preste atención especial a los apartados "Seguridad y mantenimiento" y "Mantenimiento".

El propietario del vehículo es responsable de la aplicación y del funcionamiento correctos del equipo.

3.1.1. Panel de control

Los cambios en la configuración del panel de control se implementarán después de un breve retraso.

Consulte la Fig. 1.

- 1 = Botón de aumento 
- 2 = Botón de disminución 
- 3 = Botón START/STOP/OK
- 4 = Botón MENÚ/ATRÁS/CANCELAR
- 5 = Botón de encendido/apagado 
- 6 = Indicador de encendido/de avería (verde/rojo).

Durante el funcionamiento normal se muestra la pantalla de estado. Consulte la Fig. 2.

- 7 = Indicador de calefactor encendido/apagado
- 8 = Indicador de mando remoto 
- 9 = Indicador de drenaje 
- 10 = Indicador de calentamiento/temperatura del habitáculo
- 11 = Indicador de calentamiento/temperatura del agua

- ad 1 y 2: Pulse respectivamente el botón de aumento (1)  o el botón de disminución (2)  para aumentar o disminuir la temperatura deseada, ajustar la hora y la fecha correcta, desplazar el cursor intermitente y desplazarse por el menú.
- ad 6: El indicador de encendido se ilumina de color **VERDE** cuando está conectado el Dual Top y se pulsa START (3). También aparece en la pantalla Calefacción ON (7). Funciones del calefactor o estado en espera.
- El indicador de encendido se apaga al pulsar STOP (3) o cuando se desconecta el Dual Top. También aparece en la pantalla Calefacción OFF (7). Sin funciones del calefactor ni estado en espera.
- El indicador parpadea de color **ROJO** en caso de que se produzca una avería.
- ad 7: Calefacción ON cuando está conectado el Dual Top y se pulsa START (3). Funciones del calefactor o estado en espera.
- Calefacción OFF al pulsar STOP (3) o cuando se desconecta el Dual Top. Sin funciones del calefactor ni estado en espera.
- ad 8: El símbolo “” aparece cuando el dispositivo está preparado para aceptar señales del control remoto.
- ad 9: El símbolo ” aparece cuando está abierta la válvula de drenaje.
- ad 10: Se muestra la temperatura deseada para el habitáculo, no la temperatura actual.
- ad 11: Se muestra la temperatura deseada para el agua, no la temperatura actual.

Luz de fondo

La luz de fondo de la pantalla se ilumina cuando está conectado el sistema Dual Top, independientemente de si el calefactor está en funcionamiento, o no.

Se apaga transcurridos algunos minutos si no se pulsa ningún botón.

La luz de fondo vuelve a iluminarse al pulsar  o .

Nota:

La pantalla puede oscurecerse si la temperatura del panel del control es demasiado elevada, o si está expuesto a la luz solar directa.

Evite exponer el panel de control a altas temperaturas o a la luz solar directa.

Si no pudiera evitar las condiciones mencionadas, ajuste el contraste de la pantalla en "  **Ajustes**" (véase el párrafo 3.4.2.: Idioma, unidad de temperatura, formato de hora, contraste de la pantalla).

3.1.2. LED externo de indicador de encendido

En el campo de visión del conductor hay montado un LED externo para indicar el funcionamiento del calefactor.

Su función es idéntica a la del indicador de encendido (6). Véase el párrafo 3.1.1.: Panel de control.

Nota:

El LED externo no dispone de una función indicadora de averías.

Nota:

El LED externo es únicamente un indicador. Aunque tenga el aspecto de un botón y pueda presionarse, no tiene ninguna otra función adicional.

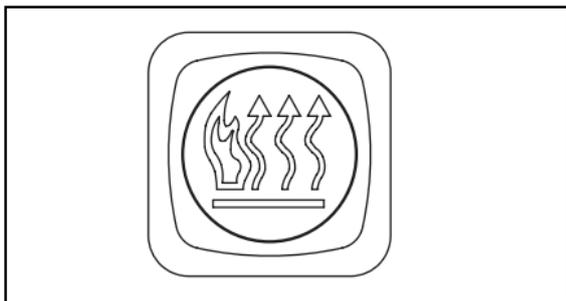


Fig. 3: LED externo

3.2. Antes de empezar

Tras conectar el aparato a la fuente de alimentación de 12V DC, debe configurar el idioma, el día, la fecha y la hora.

- 1 Pulse **▲** y **▼** para seleccionar su idioma preferido:
"Deutsch", "English", "Español", "Français", "Italiano" o "Svenska".
- 2 Pulse OK.
- 3 Pulse **▲** y **▼** para seleccionar el día y la fecha correcta.
- 4 Pulse OK.
- 5 Pulse **▲** y **▼** para seleccionar la hora correcta.
- 6 Pulse OK.

Configuración estándar:

- Formato de hora: 24h
- Unidad de temperatura: °C
- Temperatura del habitáculo: 21 °C
- Control remoto: Desactivado
- Programas de temporizador: Desactivado los 7 días de la semana
Temperatura inferior del habitáculo T1 = 15 °C,
Temperatura superior del habitáculo T2 = 21 °C

3.3. Funcionamiento normal

3.3.1. Dispositivo está desconectado

Cuando se apaga el aparato, en la pantalla aparece "**Webasto Dual Top**", así como la hora, el día y la fecha actual.

Una hora después de haber desconectado y pulsado los botones por última vez, la pantalla pasa al modo de reposo y se apagará. Si pulsa cualquier botón, vuelve a mostrarse la pantalla descrito anteriormente durante una hora como mínimo.

3.3.2. Conexión del calefactor

- 1 Pulse el botón de encendido/apagado  para conectar el Dual Top.
En la pantalla se muestra el último modo de calefacción ajustado.*
- 2 Pulse START
A continuación, el calefactor se pondrá en funcionamiento en el modo de operación que aparece en la pantalla.
El indicador de encendido (6) se ilumina de color verde y en la pantalla aparece "**Calefacción ON**" (7).

* *Excepción: si el último modo de calefacción ajustado se inició con el control remoto (Telestart o Thermo Call), se muestra el último modo de calefacción ajustado excepto desde el control remoto.*

3.3.3. Desconexión del calefactor

Si desea desconectar por completo el Dual Top:

- 1 Pulse el botón de encendido/apagado  para desconectarlo.
A continuación, el calefactor dejará de funcionar.
- 2 El ventilador podrá continuar funcionando una vez se haya apagado el equipo, a fin de enfriar el calefactor.
"Apagando..." en la pantalla.
- 3 Una vez completada la fase de refrigeración, se desconecta el ventilador.
En la pantalla se muestra durante una hora el texto "Webasto Dual Top", así como la hora, el día y la fecha actuales.

¡Drene siempre el calentador si existe riesgo de heladas!
Véase el párrafo 3.7.: Heladas.

Detención del funcionamiento de calefacción para seleccionar otro modo:

- 1 Pulse STOP.
A continuación, el calefactor dejará de funcionar.
 - 2 El ventilador podrá continuar funcionando una vez se haya apagado el equipo, a fin de enfriar el calefactor.
La pantalla muestra la detención del modo de calefacción.*
El indicador de encendido (6) se apaga y en la pantalla aparece "**Calefacción OFF**" (7).
 - 3 Seleccione otro modo en el menú.
Una vez completada la fase de refrigeración, se desconecta el ventilador.
Si no pulsa ningún botón transcurridos algunos minutos, en la pantalla aparece el texto "Webasto Dual Top", así como la hora, el día y la fecha actuales.
- * *Excepción: si el último modo de calefacción ajustado se inició con el control remoto (Telestart o Thermo Call), se muestra el último modo de calefacción ajustado excepto desde el control remoto.*

3.3.4. Ajuste de la temperatura del habitáculo deseada

Puede ajustar la temperatura que desee para el habitáculo si el aparato está conectado (véase el párrafo 3.3.2) y el pantalla de funcionamiento está visible.*

El pantalla de funcionamiento muestra la autocaravana y el programa de calefacción actual.

Consulte la Fig. 2.

Pulse  o  para aumentar o disminuir la temperatura, respectivamente.

Nota:

Se muestra la temperatura deseada para el habitáculo, no la temperatura actual.

Puede modificar la temperatura seleccionada para el habitáculo independientemente de si el calefactor está encendido o apagado. En cuanto se conecte el calefactor (manualmente, por control remoto o mediante el temporizador) en un modo de calefacción, el aparato calentará el habitáculo hasta llegar a la temperatura deseada y mantendrá dicha temperatura.

* Si el modo de calefacción actual se inició con el control remoto, no podrá ajustarse la temperatura deseada para el habitáculo. El Dual Top calentará el habitáculo y mantendrá la temperatura en el valor predeterminado seleccionado al configurar el ThermoCall o Telestart.

3.3.5. Modo verano (sólo agua caliente)

Asegúrese de que el calentador contenga agua.

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

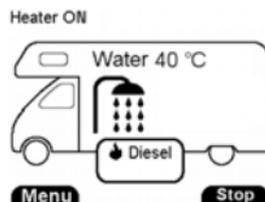
- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse  y  para seleccionar " **Agua Caliente**".
- 3 Pulse OK.
- 4 Pulse  y  para seleccionar " **Agua 40°C**" o " **Agua 70°C**".
- 5 Pulse OK.
- 6 Aparece "**Selección completada**" en la pantalla.

Nota:

Cuando el calefactor ya está encendido (ON), aparece el texto "**Selección completada, Pulsar Ok para confirmar cambio modo operación**".

Pulse OK.

- 7 Transcurridos tres segundos, el indicador de encendido (6) se ilumina de color verde y la pantalla cambia a:



- "Calefacción ON"
- "🔥 Agua 40°C" o "🔥 Agua 70°C" (dependiendo de la temperatura seleccionada para el agua)
- "🔥 Diesel"

El indicador de encendido (6) se ilumina de color verde siempre que se necesite agua caliente. Para detenerlo, pulse STOP.

3.3.6. Modo invierno (calefacción sin producción de agua caliente)

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

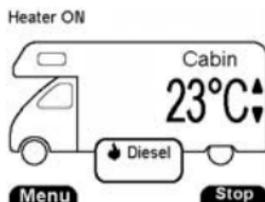
- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse ▲ y ▼ para seleccionar “ Calentando Vehículo”.
- 3 Pulse OK.
- 4 Aparece “**Selección completada**” en la pantalla.

Nota:

Cuando el calefactor ya está encendido (ON), aparece el texto “**Selección completada, Pulsar Ok para confirmar cambio modo operación**”.

Pulse OK.

- 5 Transcurridos tres segundos, el indicador de encendido (6) se ilumina de color verde y la pantalla cambia a:



- "Calefacción ON"
- "Vehículo", "... °C"
(el valor depende de la última temperatura seleccionada para el habitáculo; °C o °F depende de la configuración)
- "🔥 Diesel"

6 Pulse  o  para ajustar la temperatura deseada para el habitáculo.

Nota:

Por favor tenga en cuenta que, en caso de que el calentador se haya llenado, el agua también se calentará automáticamente. La temperatura del agua podrá alcanzar los 80° C dependiendo de la potencia y de la duración del proceso de calefacción.

3.3.7. Modo invierno (calefacción con producción de agua caliente)

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

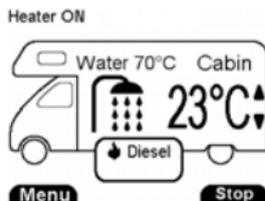
- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse ▲ y ▼ para seleccionar “ Calentando Vehículo + Agua Caliente”.
- 3 Pulse OK.
- 4 Aparece “**Selección completada**” en la pantalla.

Nota:

Cuando el calefactor ya está encendido (ON), aparece el texto “**Selección completada, Pulsar Ok para confirmar cambio modo operación**”.

Pulse OK.

- 5 Transcurridos tres segundos, el indicador de encendido (6) se ilumina de color verde y la pantalla cambia a:



- "Calefacción ON"
- "Agua 70°C"
- "Vehículo", "... °C"
(el valor depende de la última temperatura seleccionada para el habitáculo; °C o °F depende de la configuración)
- "🔥 Diesel"

6 Pulse  o  para ajustar la temperatura deseada para el habitáculo.

La unidad reducirá gradualmente su potencia hasta que se alcance la temperatura interior seleccionada. Si se ha alcanzado la temperatura interior, pero la temperatura del agua es demasiado baja, entonces el ventilador de circulación de aire se desactivará y el agua continuará calentándose a una temperatura de 70° C.

La temperatura del agua podrá alcanzar los 80° C dependiendo de la potencia de calefacción que sea necesaria a fin de alcanzar la temperatura interior.

Control SIN AGUA

Si el calentador no contiene agua y se selecciona la calefacción **con** producción de agua caliente, se emitirá una advertencia en la pantalla.

El texto "**Modo operación cambiado Bajo nivel agua sanitaria!**" parpadea en un mensaje intermitente.

El aparato cambia automáticamente al modo invierno, calefacción **sin** producción de agua caliente.

Seleccione una de las siguientes opciones:

- A. Pulse STOP para finalizar el modo actual, y seleccione el modo invierno, calefacción **sin** producción de agua caliente. Véase el párrafo 3.3.6.
- B. Rellene el calentador con agua después de cambiar al modo invierno, calefacción **con** producción de agua caliente.

3.3.8. Calefacción durante la conducción

Es posible y está permitido calentar el habitáculo y/o calentar el agua durante la conducción del vehículo.

Preste atención cuando conduzca a bajas temperaturas:

Ajuste el Dual Top en el modo invierno (calefacción **con** producción de agua caliente) para proteger de las heladas los conductos de agua situados fuera del vehículo.

3.4. Configuración del menú Ajustes

Este capítulo describe cómo configurar correctamente los ajustes de su sistema Dual Top, como el día, la fecha, la hora, el idioma, la unidad de temperatura, el formato de la hora y el contraste de la pantalla.

3.4.1. Día, fecha, hora

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse  y  para seleccionar "  **Ajustes**".
- 3 Pulse OK.
- 4 Pulse  y  para seleccionar "**Ajustar Día + Fecha**" o "**Ajustar hora**".
- 5 Pulse OK.
- 6 Dependiendo de la selección, aparece el día y la fecha o la hora en la pantalla. El campo de la pantalla seleccionado parpadea intermitentemente.
- 7 Pulse  o  para ajustar el día y la fecha o la hora al valor deseado.
- 8 Pulse OK.
- 9 A continuación, el siguiente campo de la pantalla parpadeará intermitentemente. Repita los pasos 7 y 8 hasta alcanzar el ajuste correcto.

- 10 Pulse ATRÁS para volver al menú principal,
o continúe con otro ajuste, tal y como se describe en los pasos 4 a 9.

3.4.2. Idioma, unidad de temperatura, formato de hora, contraste de la pantalla

Seleccione los ajustes que desee:

- Idioma: Deutsch / English / Español / Français / Italiano / Svenska
- Unidad de temperatura: °C / °F
- Formato de hora: 12h / 24h
- Contraste de la pantalla: ... %

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse  y  para seleccionar "  **Ajustes**".
- 3 Pulse OK.
- 4 Pulse  y  para seleccionar "**Ajustar Idioma**", "**Escoger Unidad Temperatura**", "**Escoger Formato de Hora**" o "**Ajustar Contraste**".
- 5 Pulse OK.

- 6 Pulse  o  para seleccionar el idioma, la unidad de temperatura, el formato de la hora o el contraste de la pantalla.
- 7 Pulse OK.
- 8 Pulse ATRÁS para volver al menú principal, o continúe con otro ajuste, tal y como se describe en los pasos 4 a 7.

3.5. Programación del temporizador

Esta función le permite poner el sistema en funcionamiento mediante un temporizador programable para 24 horas y 7 días.

Puede elegir entre 2 programas para cada día, hora a hora, para determinar si se desea calefactar el habitáculo (apagado, temperatura más baja, temperatura más alta) y si se desea tener agua caliente (70 °C) disponible.

3.5.1. Ajuste del programa

Ajuste de la temperatura

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse  y  para seleccionar "  **Ajustar Programa Calefacción**".
- 3 Pulse OK.
- 4 Pulse  y  para seleccionar "  **Programa 1**" o "  **Programa 2**" (valores T1 y T2 en función de la configuración del programa).
- 5 Pulse OK.
- 6 Pulse  y  para seleccionar "  **Ajustar Temperatura Vehículo**".

- 7 Pulse OK.
- 8 Pulse ▲ o ▼ para ajustar el valor T1 deseado (límite inferior de temperatura del habitáculo).
- 9 Pulse OK.
- 10 Pulse ▲ o ▼ para ajustar el valor T2 deseado (límite superior de temperatura del habitáculo).
Nota: T2 debe ser superior a T1.
- 11 Pulse OK.
- 12 Pulse ATRÁS para volver al menú principal o continúe con el **ajuste del día**, paso 6.

Nota:

Puede asignar las temperaturas T1 y T2 a diferentes valores del programa del temporizador 1 y programa del temporizador 2.

Ajuste del día

Si desea ajustar los días tras haber ajustado las temperaturas T1 y T2, continúe con el paso 6.

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

- 1 Pulse **MENÚ**.
- 2 Pulse **▲** y **▼** para seleccionar "🕒 **Ajustar Programa Calefacción**".
- 3 Pulse **OK**.
- 4 Pulse **▲** y **▼** para seleccionar "🏠 **Programa 1**" o "🏠 **Programa 2**" (valores T1 y T2 en función de la configuración del programa).
- 5 Pulse **OK**.
- 6 Pulse **▲** y **▼** para seleccionar "**Programar Lunes**", "**Programar Martes**", "**Programar Miércoles**", etc.
- 7 Pulse **OK**.

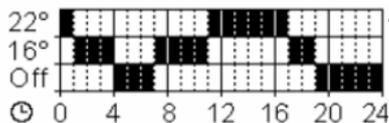
8 Pulse ▲ y ▼ para:

- seleccionar “**Visualizar Programa 24h**”.

Aparece matriz con el día, las horas y temperaturas del habitáculo T1 y T2 programadas.

Heater OFF

Monday



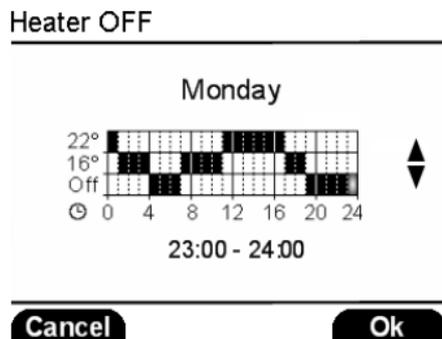
Back

Pulse ATRÁS para volver al menú principal.

- o seleccionar “**Modificar Programa 24h**”.

9 Pulse OK.

- 10 El día y la hora seleccionados aparecen en la pantalla.
Aparece la matriz con las horas y las temperaturas del habitáculo T1 y T2 programadas.
Parpadea el campo de la hora y temperatura actuales.



- 11 Pulse ▲ o ▼ para ajustar la temperatura deseada para el día y la hora seleccionados: **OFF**, **T1** o **T2**.
- 12 Pulse OK.
- 13 Repita los pasos 11 y 12 hasta que estén programadas las 24 horas.
(Se muestra el periodo de la hora en la parte inferior de la pantalla.)

- 14 En la pantalla aparece "**Programación 24h completada**".
Transcurridos 3 segundos, seleccione otro día tal y como se describe en el paso 6 y continúe programando el resto de los días.
También es posible copiar valores programados de un día a otro. Véase **Copiar días**, paso 6.
Una vez haya programado todos los días, pulse ATRÁS para volver al menú principal.

Copiar días

En vez de programar cada día por separado, también es posible copiar valores programados de un día a otro.

Después de copiar los valores, puede dejarlos de igual manera o modificarlos (véase **Ajuste del día**, paso 6).

Si copia un día después de ajustar las temperaturas T1 y T2, o después de programar y ajustar un día, continúe con el paso 6.

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse  y  para seleccionar "🕒 **Ajustar Programa Calefacción**".
- 3 Pulse OK.
- 4 Pulse  y  para seleccionar "🏠 **Programa 1**" o "🏠 **Programa 2**" (valores T1 y T2 en función de la configuración del programa).
- 5 Pulse OK.
- 6 Pulse  y  para seleccionar "**Programar Lunes**", "**Programar Martes**", "**Programar Miércoles**", etc.

- 7 Pulse OK.
- 8 Pulse  y  para seleccionar "**Copiar Martes**", "**Copiar Miércoles**", etc.
- 9 Pulse OK.
- 10 En la pantalla aparece "**Copia programación 24h completada**".
Transcurridos 3 segundos, seleccione otro día tal y como se describe en el paso 6 y continúe programando el resto de los días.

Una vez haya programado todos los días, pulse ATRÁS para volver al menú principal.

3.5.2. Calefacción mediante temporizador

Este apartado describe cómo seleccionar un programa para calefactar el habitáculo y proporcionar agua caliente.

Puede elegir entre 2 programas que definen 7 días, 24 horas del calefactado del habitáculo y del agua caliente.

Para modificar los programas, véase el párrafo 3.5.1.: Ajuste del programa.

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

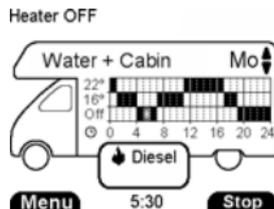
- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse  y  para seleccionar "  **Iniciar Programa Calefacción**".
- 3 Pulse OK.
- 4 Pulse  y  para seleccionar "  **Programa 1**" o "  **Programa 2**" (valores T1 y T2 en función de la configuración del programa).
- 5 Pulse OK.
- 6 Pulse  y  para seleccionar "  **Calentando Vehículo**" o "  **Calentando Vehículo + Agua Caliente**".
- 7 Pulse OK.
- 8 Aparece "**Selección completada**" en la pantalla.

Nota:

Cuando el calefactor ya está encendido (ON), aparece el texto **“Selección completada, Pulsar Ok para confirmar cambio modo operación”**.

Pulse OK.

- 9 Transcurridos tres segundos, el indicador de encendido (6) se ilumina de color verde y la pantalla cambia a:



- "Calefacción ON" o "Calefacción OFF"
 - "Agua" (en caso de agua caliente seleccionada)
 - "Vehículo"
 - "🔥 Diesel"
 - Día
- Hora
 - Matriz con horas y temperaturas del habitáculo programadas. Parpadea el campo de la hora y temperatura actuales.

Nota:

Pulse  y  para visualizar los ajustes del programa de otro día.

3.6. Control remoto

El calefactor Dual Top de Webasto puede ponerse en funcionamiento mediante dispositivos de control remoto: Webasto Telearstart y Thermo Call.

Estos controles son opcionales. En caso necesario, póngase en contacto con su representante local de Webasto.

La señal del control remoto desactiva la selección del panel de control siempre que esté activado el control remoto.

3.6.1. Visualización del modo actual

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse  y  para seleccionar “ **Ajustes ThermoCall/Telearstart**”.
- 3 Pulse OK.
- 4 Pulse  y  para seleccionar “**Visualizar Modo actual**”.
- 5 Pulse OK.

- 6 En la pantalla se muestra el siguiente mensaje, dependiendo de si el control remoto está desactivado o activado:
- Desactivado: **“ThermoCall/Telestart desactivado”**
 - Activado: **“ThermoCall/Telestart activado Al recibir la señal de ThermoCall/Telestart, el sistema calienta el vehículo hasta ... °C y proporciona agua caliente”**.

Nota:

... °C o ... °F: el valor y la unidad dependen de la configuración y de la temperatura del habitáculo programada.

Nota:

El texto “y proporciona agua caliente” sólo se muestra si está seleccionada la función “Calentando Vehículo + Agua Caliente”.

- 7 Pulse ATRÁS para volver al menú principal.

3.6.2. Activación y programación de Telestart y Thermo Call

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse ▲ y ▼ para seleccionar “**(☎) Ajustes ThermoCall/Telestart**”.
- 3 Pulse OK.
- 4 Pulse ▲ y ▼ para seleccionar “**ThermoCall/Telestart activar y ajustar**”.

Nota:

Si aparece el texto “**ThermoCall/Telestart desconectado** **Visitar www.webasto-dual-top.com**”, el dispositivo de control remoto no está conectado.

Pulse ATRÁS para volver al menú principal.

- 5 Pulse OK.
- 6 Pulse ▲ y ▼ para seleccionar “**Calentando Vehículo**” o “**Calentando Vehículo + Agua Caliente**”.
- 7 Pulse OK.
- 8 Pulse ▲ y ▼ para ajustar la temperatura deseada para el habitáculo.
- 9 Pulse OK.

- 10 Aparece el texto "**ThermoCall / Telestart activado**" en la pantalla.
Transcurridos 3 segundos, la pantalla cambia el estado del aparato a la hora actual.
"**(P)**" (8) aparece en la pantalla.

3.6.3. Desactivación de Telestart y Thermo Call

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse ▲ y ▼ para seleccionar “(☎) **Ajustes ThermoCall/Telestart**”.
- 3 Pulse OK.
- 4 Pulse ▲ y ▼ para seleccionar “**ThermoCall/Telestart desactivar**”.
- 5 Pulse OK.
- 6 Aparece el texto “**ThermoCall / Telestart desactivado**” en la pantalla.
Transcurridos 3 segundos, la pantalla cambia el estado del aparato a la hora actual.
“(☎)” (8) desaparece de la pantalla.

3.6.4. Inicio y detención del funcionamiento del calefactor mediante Telestart

Esto es únicamente posible si el Telestart está conectado y activado, lo cual se indica en la pantalla mediante “(P)” (8).

Inicio del funcionamiento del calefactor:

- 1 Pulse el botón ON del Telestart.
El LED del Telestart se ilumina de color verde indicando que la transferencia de señal se ha efectuado con éxito.
- 2 El calefactor se inicia en el (párrafo 3.6.2.: Activación y programación de Telestart y Thermo Call) modo seleccionado, independientemente del estado actual del calefactor (calefactor desconectado, calefactor conectado, drenaje, ...).

Detención del funcionamiento del calefactor:

- 1 Pulse el botón OFF del Telestart.
El LED del Telestart se ilumina de color rojo indicando que la transferencia de señal se ha efectuado con éxito.
- 2 El calefactor detiene su funcionamiento y se desconecta, independientemente del estado actual del calefactor.
Excepción: si hubiera algún drenaje en curso, éste continuará.

Nota:

Si el LED del Telestart parpadea en color rojo tras pulsar el botón ON u OFF del Telestart, significa que la señal no se ha transferido con éxito.

3.7. Heladas

Existen varias funciones que protegen el sistema de agua contra las heladas.

- Drene manualmente el contenido de agua cuando exista riesgo de heladas y cuando mantenga el vehículo estacionado durante un largo período de tiempo.
Véase el párrafo 3.7.1.: Drenaje manual del calentador.
- En caso de que olvidase drenar el calentador manualmente, éste se drenará automáticamente.
Véase el párrafo 3.7.3.: Drenaje automático del calentador.
- En caso de que no desee drenar el sistema de agua y de que no se caliente el interior del vehículo, podrá seleccionar el modo de protección contra las heladas.
Véase el párrafo 3.7.4.: Modo de protección contra heladas.

3.7.1. Drenaje manual del calentador

Drene manualmente el contenido de agua cuando exista riesgo de heladas y cuando mantenga el vehículo estacionado durante un largo período de tiempo.

- 1 Interrumpa el suministro de alimentación de la bomba de agua del sistema del vehículo (interrup-tor principal o interruptor de la bomba, dependiendo de las instrucciones del fabricante del vehí-culo).
- 2 Abra los grifos de agua caliente en la cocina, baño, ducha, etc.
- 3 Asegúrese de que el dispositivo está conectado.
- 4 Pulse MENÚ.
- 5 Pulse  y  para seleccionar “ Vaciad Caldera Agua”.
- 6 Pulse OK.
- 7 En la pantalla se muestra “**Pulsar Ok para confirmar vaciado caldera**”.
- 8 Pulse OK.

- 9 En la pantalla se muestra "**Vaciando Caldera Agua Pulsar Menú para seleccionar modo calefacción**" y "**Pulsar Stop para detener vaciado**".
"🔥" (9) aparece en la pantalla.

Nota: Se detiene cualquier funcionamiento de calefaccionado al iniciar manualmente el drenaje del calentador.

Nota: Para detener el drenaje, véase el párrafo 3.7.2.: Cómo detener el drenaje del calentador.

El contenido del calefactor de agua se descargará al exterior a través de la válvula de drenaje. Coloque un recipiente bajo la salida para comprobar si el agua del calentador se ha evacuado por completo (aproximadamente, 10 litros).

Transcurridos unos 90 minutos, aparece el texto "**Vaciado finalizado**".

- 10 Pulse OK para finalizar el drenaje manual.

Nota:

Cualquier tipo de agua del vehículo deberá descargarse en instalaciones adecuadas.

Nota:

Antes de iniciar el funcionamiento del calefactor (mediante navegación por menú), compruebe el estado del proceso de drenaje sin interrumpir ni completar el procedimiento de drenaje:

- a) El drenaje se interrumpe al seleccionar uno de los siguientes modos:
 - Modo de verano (sólo agua caliente)
 - Modo de invierno (calefacción **con** producción de agua caliente)
 - Modo de protección contra heladas

- b) El drenaje continúa al seleccionar:
 - Modo de invierno (calefacción **sin** producción de agua caliente).

3.7.2. Cómo detener el drenaje del calentador

En caso necesario, puede detenerse el drenaje del calentador.

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse  y  para seleccionar “ Vaciado Caldera Agua”.
- 3 Pulse OK.
- 4 En la pantalla se muestra “**Pulsar Ok para confirmar vaciado caldera**”.
- 5 Pulse OK.
- 6 En la pantalla se muestra “**Vaciado Caldera Agua Pulsar Menú para seleccionar modo calefacción**” y “**Pulsar Stop para detener vaciado**”.
“” (9) aparece en la pantalla.
- 7 Pulse STOP.
En la pantalla aparece “**Vaciado interrumpido**”.
- 8 Pulse OK.

3.7.3. Drenaje automático del calentador

La válvula de drenaje se abre eléctricamente.

Si la temperatura del agua en la válvula de drenaje fuera inferior a 6° C, se podría producir una descarga automática del contenido de agua.

Esta función estará activada cuando:

- el equipo esté apagado y en posición "OFF";
- en modo invierno (calefacción **sin** producción de agua caliente) durante un período de tiempo en el que no esté en funcionamiento el calefactor (por ejemplo, se ha alcanzado la temperatura inferior seleccionada, con una temperatura exterior baja);
- la batería esté demasiado baja;
- cuando haya una avería.

Recuerde que funciona únicamente con una tensión de alimentación de 12 V disponible.

Durante el drenaje aparece "💧" (9) en la pantalla.

Transcurridos aproximadamente 90 minutos, vuelve a cerrarse la válvula eléctrica de drenaje.

La toma del drenaje de la válvula eléctrica de drenaje deberá estar siempre limpia y libre de toda obstrucción por suciedad, hielo, hojas, etc.

Para evitar la pérdida de agua y para proteger el calefactor y el calentador contra las heladas, seleccione el modo de protección contra heladas (véase el párrafo 3.7.4.: Modo de protección contra heladas).

Nota:

El drenaje automático no puede detenerse.

Sin embargo, puede interrumpirlo si cambia al modo de drenaje manual (véase el párrafo 3.7.2.: Cómo detener el drenaje del calentador).

Nota:

Tanto el drenaje del calentador como el modo de protección contra heladas protegen el calefactor y el calentador contra las heladas. Debido a las variaciones en la instalación, no todos los circuitos de agua del vehículo podrán protegerse contra las heladas.

Cuando aparque el vehículo, escoja un lugar en el que éste esté protegido contra las bajas temperaturas o drene la totalidad del sistema de agua, incluyendo las tuberías y conductos de agua.

¡No se aceptarán reclamaciones de garantía por daños causados por heladas!

3.7.4. Modo de protección contra heladas

Este modo es una función de seguridad únicamente del calefactor. No protege los circuitos de agua de dentro y fuera del vehículo contra las heladas.

Si hay riesgo de heladas, estacione el vehículo en un lugar protegido contra bajas temperaturas o drene todo el sistema de agua.

Asegúrese de que el dispositivo está conectado.

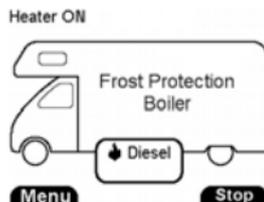
- 1 Pulse MENÚ.
- 2 Pulse  y  para seleccionar "**Protección Anti-hielo**".
- 3 Pulse OK.
- 4 Aparece "**Selección completada**" en la pantalla.

Nota:

Cuando el calefactor ya está encendido (ON), aparece el texto "**Selección completada, Pulsar Ok para confirmar cambio modo operación**".

Pulse OK.

- 5 Transcurridos tres segundos, el indicador de encendido (6) se ilumina de color verde y la pantalla cambia a:



- "Calefacción ON"
- "Caldera Agua Protección Anti-hielo"
- "💡 Diesel"

El calefactor funciona de la misma manera que en el modo de invierno: calefacción **con** producción de agua caliente, pero con valores bajos en la temperatura del aire y del agua.

Nota:

Cuando está seleccionado el modo de protección contra heladas, se utiliza el suministro de gasóleo. Asegúrese de que la batería esté cargada y de que haya suficiente gasóleo en el depósito. Compruébelo regularmente.

Nota:

Asegúrese de que el circuito de agua del calentador está lleno de agua cuando seleccione el modo de protección contra las heladas.

4 Mensaje de error

Cuando se produce una avería, el indicador de encendido/de avería (6) parpadea en color ROJO. Además, se muestra un mensaje de avería en la pantalla del panel de control.

Puede consultar el significado de los mensajes de avería en la tabla siguiente.

En función del tipo de avería, es posible que deba acudir a un taller de servicio de Webasto.

En caso de malfuncionamiento importante recurrente, como sobrecalentamiento o incapacidad de arranque, el calefactor se bloqueará y podrá volverse a poner en funcionamiento borrando la avería.

Para ello, desconecte el suministro de alimentación:

- 1 Asegúrese de que el calefactor/ventilador no esté en funcionamiento (reconocible por el sonido del calefactor).
En caso necesario, espere a que los ventiladores dejen de funcionar.
- 2 Desconecte el Dual Top pulsando el botón de encendido/apagado .
- 3 Desconecte el fusible 15A durante cinco segundos como mínimo.

Ahora está reiniciado el calefactor.

Nota:

Por favor, tenga en cuenta que los mensajes de error (números) no son idénticos en modelos diferentes del panel de control.

Mensaje de avería en el panel de control

Mensaje	Significado	Remedio
Mensaje 01 No conexión datos	No existe comunicación entre el panel de control y el calefactor, o se ha producido una avería en el panel de control.	Primero, desconecte los fusibles 15A y 5A. A continuación, conecte el fusible 15A, seguido por el fusible 5A. Compruebe las conexiones del panel de control. Compruebe el fusible 15A. Póngase en contacto con un servicio autorizado Webasto
Mensaje 02 Quemador no arranca	Sin arranque (tras 2 intentos de arranque)	Compruebe el suministro de combustible (suficiente combustible a partir de 8 l.) y reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante un mínimo de 30 segundos)
Mensaje 03 Combustión interrumpida	Avería en la llama. Reinicio no efectuado con éxito.	Vea el mensaje 02.
Mensaje 04 Voltaje batería alto	Tensión de servicio superior al valor autorizado	Reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante 5 segundos como mínimo)
Mensaje 05 Voltaje batería bajo	Tensión de servicio inferior al valor autorizado	Cargue la batería, reajuste el calefactor (pulsando OK o desactivándolo durante al menos 5 segundos)

Mensaje de avería en el panel de control

Mensaje	Significado	Remedio
Mensaje 06 Bomba combustible desconectada o sistema sobrecalentado	Desconexión de la bomba de combustible/uno de los tres interruptores de sobrecalentamiento ha detectado una temperatura demasiado alta	Compruebe el cable y los conectores de la bomba de combustible, compruebe si hay sobrecalentamiento (vea los mensajes 10, 11, 12, 13 y 14), reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante 5 segundos como mínimo)
Mensaje 07 Cortocircuito bomba combustible	Cortocircuito de la bomba de combustible respecto a tierra	Compruebe el cable y los conectores de la bomba de combustible
Mensaje 08 Fallo ventilador aire caliente	Avería en el motor de aire caliente: desconexión/ cortocircuito/velocidad del ventilador fuera de rango/ ventilador bloqueado	Asegúrese de que el ventilador de aire caliente interior puede rotar sin problemas, retire los objetos que puedan entorpecer el movimiento del ventilador, y reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante 5 segundos como mínimo)
Mensaje 09 Fallo amplificador ventilador	No existe comunicación entre el amplificador del aire de calefacción y la unidad de control del calefactor	Póngase en contacto con un servicio autorizado Webasto
Mensaje 10 Temperatura agua sanitaria alta	Sobrecalentamiento del sensor de temperatura del agua	Compruebe el nivel de agua, reinicie el calefactor (pulsando OK desconectándolo por un mínimo de 5 segundos) o seleccione el modo invierno sin producción de agua caliente.
Mensaje 11 Temperatura agua sanitaria alta	Exceso de gradiente (detectado por el sensor de temperatura del agua)	Compruebe el nivel de agua, reinicie el calefactor (pulsando OK desconectándolo por un mínimo de 5 segundos) o seleccione el modo invierno sin producción de agua caliente.

Mensaje de avería en el panel de control

Mensaje	Significado	Remedio
Mensaje 12 Temperatura aire caliente alta	Sobrecalentamiento (detectado por el sensor de temperatura del aire caliente)	Asegúrese de que el aire caliente pueda fluir con total libertad y que las salidas no estén bloqueadas. Reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante 5 segundos como mínimo)
Mensaje 13 Temperatura aire caliente alta	Exceso de gradiente (detectado por el sensor de temperatura del aire caliente)	Asegúrese de que el aire caliente pueda fluir con total libertad y que las salidas no estén bloqueadas. Reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante 5 segundos como mínimo)
Mensaje 14 Fallo ventilador refrigeración	Sobrecalentamiento de la unidad de control del calefactor	Asegúrese de que el aire de refrigeración puede fluir libremente, y reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante 5 segundos como mínimo)
Mensaje 15 Fallo motor aire combustión	Interrupción del motor de aire de combustión	Asegúrese de que el ventilador de refrigeración pueda girar con total libertad, retire objetos causantes de posibles obstrucciones Compruebe el fusible 15A.
Mensaje 16 Fallo motor aire combustión	Avería en el motor de aire de combustión: desconexión / cortocircuito / sobrecarga / bloqueo	Vea el mensaje 15.
Mensaje 17 Fallo unidad de control	Avería en la unidad de control (calefactor)/calefactor bloqueado	Vuelva a poner el calefactor en servicio (como lo indicado anteriormente) y reinicielo. Póngase en contacto con un servicio autorizado Webasto

Mensaje de avería en el panel de control

Mensaje	Significado	Remedio
Mensaje 18 Fallo sensor temperatura vehículo	Sensor de temperatura interior desconexión / cortocircuito	Compruebe la línea del cable, asegúrese de que no esté aplastado o pinzado, compruebe el conector ubicado detrás del panel de control. Reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante 5 segundos como mínimo)
Mensaje 19	n/a	n/a
Mensaje 20 Fallo sensor temperatura aire caliente	Desconexión del sensor de temperatura del aire caliente	Reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante 5 segundos como mínimo) Póngase en contacto con un servicio autorizado Webasto
Mensaje 21 Fallo sensor temperatura aire caliente	Cortocircuito del sensor de temperatura del aire caliente	Vea el mensaje 20.
Mensaje 22 Fallo sensor temperatura agua sanitaria	Desconexión del sensor de temperatura del agua	Vea el mensaje 20.
Mensaje 23 Fallo sensor temperatura agua sanitaria	Cortocircuito del sensor de temperatura del agua	Vea el mensaje 20.
Mensaje 24 Fallo bujía	Desconexión del lápiz térmico/del detector de llama	Vea el mensaje 20.
Mensaje 25 Fallo bujía	Cortocircuito del lápiz térmico/del detector de llama	Vea el mensaje 20.
Mensaje 26 Fallo detección llama	Detección de llama prematura	Vea el mensaje 20.

Mensaje de avería en el panel de control

Mensaje	Significado	Remedio
Mensaje 27 Fallo caja relé	n/a	n/a
Mensaje 28 Fallo válvula vaciado	Desconexión de la válvula eléctrica de drenaje	Vea el mensaje 20.
Mensaje 29 Fallo válvula vaciado	Cortocircuito de la válvula eléctrica de drenaje	Vea el mensaje 20.
Mensajes 30, 31, 32, 33	n/a	n/a
Mensaje 34 Sistema sobrecalentado o circuito relé desconectado	Uno de los tres interruptores de sobrecalentamiento ha detectado temperaturas demasiado altas	Compruebe si hay sobrecalentamiento (vea los mensajes 10, 11, 12, 13 y 14). Reinicie el calefactor (pulsando OK o desconectándolo durante 5 segundos como mínimo) Póngase en contacto con un servicio autorizado Webasto

Nota:

n/a = no disponible

Nota:

Todos los mensajes excepto los mensajes 28 y 29: el calefactor se para automáticamente.

Una avería en la válvula de drenaje (mensajes 28 y 29) no interrumpe el funcionamiento del calefactor y no se muestra durante dicho funcionamiento.

4.1. Fusibles

El Dual Top está equipado con 3 fusibles: 5A, 10A y 15A.

Cada fusible deberá conectarse al cable correcto (color).

5A: cable rojo / azul

10A: cable rojo / negro

15A: cable rojo

Cuando vaya a sustituir un fusible, asegúrese de que el Dual Top esté desconectado.

ADVERTENCIA

En caso de variaciones eléctricas, es posible que un fusible diferente al especificado sea motivo de incendio.

5 Garantía internacional

La siguiente garantía internacional cubre el calefactor de agua y aire integrado Dual Top de Webasto, fabricado o suministrado por Webasto y está sujeta a las condiciones indicadas. Webasto garantiza que, durante el período expuesto a continuación, los productos no serán defectuosos por lo concerniente a los materiales ni a su producción, siempre que dichos productos sean instalados y estén sujetos a un funcionamiento y un mantenimiento en conformidad con las instrucciones escritas Dual Top de Webasto. La garantía es para el usuario y ésta ha sido administrada y procesada dentro de la red Webasto de concesionarios y distribuidores autorizados.

Términos y condiciones

- 1 Tenga en cuenta que el calefactor Dual Top está únicamente especificado para aplicaciones en autocaravanas o vehículos similares.
- 2 Webasto garantiza la calidad y el buen funcionamiento de los productos Dual Top de Webasto durante un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de instalación. Las garantías de equipos instalados en vehículos entran en vigencia con la compra del vehículo (recreativo) y no a partir de la fecha de instalación.

- 3 Webasto compensará los costes de sustitución /reparación de la pieza o componente defectuoso al nivel de mínimo despiece usando únicamente componentes originales. En caso de mano de obra, instalación u otras asignaciones aceptadas, éstas no podrán exceder los períodos de tiempo estándar de reparación. Cualquier exceso en dichas asignaciones, por ejemplo como resultado de dificultad de acceso o equipo, no será compensado.
- 4 Esta garantía está limitada únicamente a la reparación y a la reposición. La garantía no cubre:
 - daños incidentales y/o a consecuencia de la avería del equipo Dual Top de Webasto.
 - avería del equipo Dual Top debido a heladas, desgaste normal, accidente, mal uso, abuso, negligencia o instalación indebida, falta de mantenimiento necesario y razonable, instalación o reparación no autorizadas, alteraciones, disturbios civiles o hechos fortuitos.
- 5 Todos los productos Dual Top deberán ser instalados por instaladores autorizados o, de lo contrario, la instalación deberá ser revisada y autorizada por un instalador autorizado.
- 6 El Dual Top deberá ser llevado para su reparación bajo garantía a un punto de servicio oficial Webasto.
Los costes de desplazamiento / transporte son responsabilidad del propietario.
- 7 El servicio de garantía será enviado contra prueba de compra original con fecha de instalación. La garantía internacional sólo entrará en vigencia una vez la compra e instalación del equipo hayan sido registradas centralmente en el sistema de garantía Webasto.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues,
l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Este manual esta traducido en varios idiomas,
le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Webasto AG

Postfach 80
D - 82132 Stockdorf
Germany

National:

Hotline: +49 (0)1805 - 951 159
(€ 0.14 aus dem deutschen
Festnetz)

Hotmail: kundencenter@webasto.com
www.webasto.de

International:

www.webasto.com
www.webasto-outdoors.com